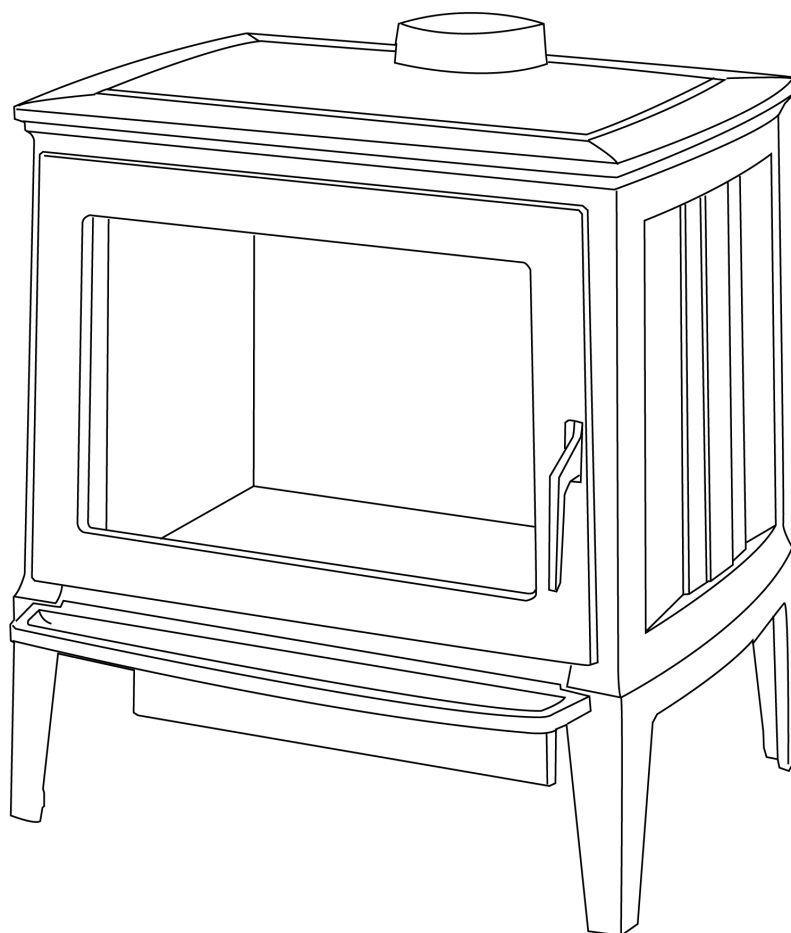


hergam

E-30



NÁVOD NA MONTÁŽ, OBSLUHU A ÚDRŽBU

Vitajte v rodine HERGÓM.

Radi by sme Vám poďakovali, že ste si vybrali naše kachle, ktoré sú z hľadiska technológie spaľovania a dizajnu významným vylepšením kachlí na drevo.

Vaše nové kachle disponujú jedným z najpokročilejších systémov vykurovania na tuhé palivo, aký dnes poznáme. Hergóm predstavuje výnimočný zmysel pre kvalitu spracovania.

Prečítajte si prosím tento manuál v plnom rozsahu. Jeho cieľom je oboznámiť používateľa so zariadením, vysvetliť inštaláciu, obsluhu a údržbu. Tento manuál si prosím dobre uschovajte.

Ak by ste po prečítaní tohto manuálu mali akékoľvek nejasnosti, kontaktujte prosím svojho predajcu.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A. nezodpovedá za škody spôsobené zmenou alebo úpravou vo svojich produktoch, ktoré neboli povolené písomnou formou, alebo za chybné inštalačné práce.

Okrem toho si vyhradzuje právo na zmenu svojich výrobkov bez predchádzajúceho upozornenia.

Industrias Hergóm, S.A. bydliskom v Soto de la Marina (Cantabria) - Španielsko, poskytuje a 2-ROČNÚ záruku na svoje produkty.

Geografické pokrytie uvedenej záruky zahŕňa len tie krajiny, v ktorých má Hergóm svojho oficiálneho distribútora a kde je v platnosti smernica 2011/83/UE.

Záruka nadobúda platnosť dňom zakúpenia produktu uvedenom na záručnom liste a vzťahuje sa len na poškodenia spôsobené v dôsledku výrobnnej chyby.

Dôležitá poznámka

Ak nie sú kachle nainštalované správne, nemusia poskytovať optimálne služby, pre ktoré boli navrhnuté. Prosím, prečítajte si tento manuál v plnom rozsahu a dôverujte práci špecialistu.

Povrch kachlí je chránený špeciálnym náterom odolným voči vysokým teplotám. Pri zakúrení prvých niekoľko krát môže spomínaná farba vydávať mierne nepríjemný pach. Je to normálne a vhládom k odparovaniu určitých zložiek farby. Pokiaľ sa tento jav neprestane objavovať, odporúčame vetranie miestnosti.

1 - ÚVOD

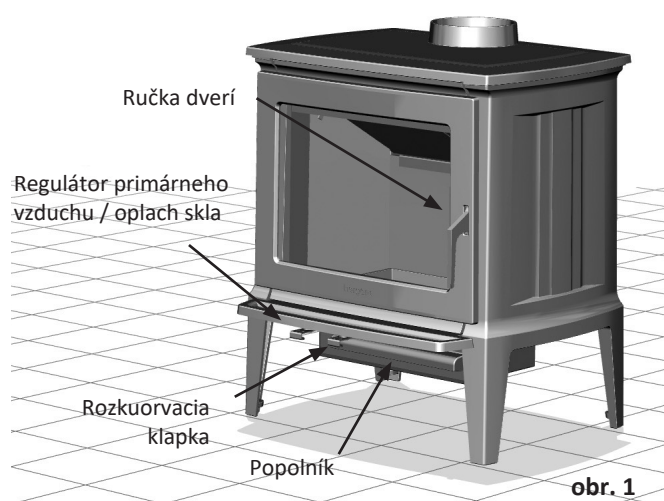
UPOZORNENIE! Všetky národné a európske predpisy musia byť dodržané pri inštalácii tohto zariadenia.

Spôsob inštalácie kachlí zásadne ovplyvňuje bezpečnosť používania a správnu funkčnosť.

Je dôležité, aby boli kachle inštalované správne. Pre správnu funkčnosť kachlí odporúčame, aby inštaláciu vykonal odborník.

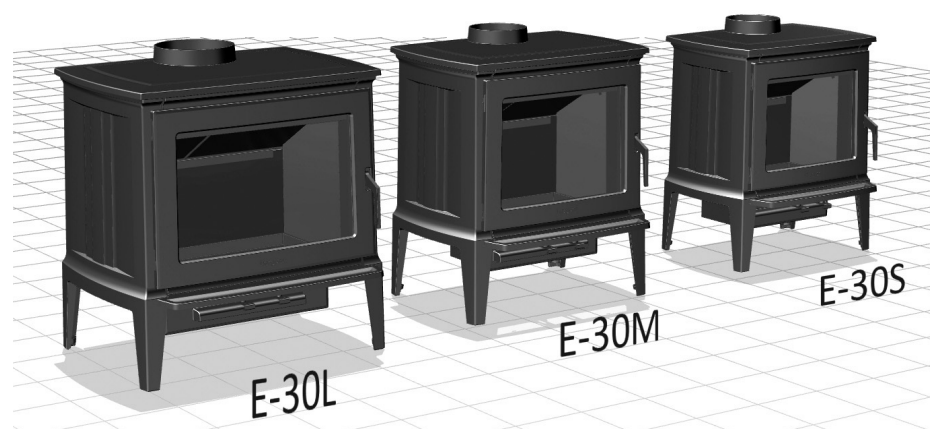
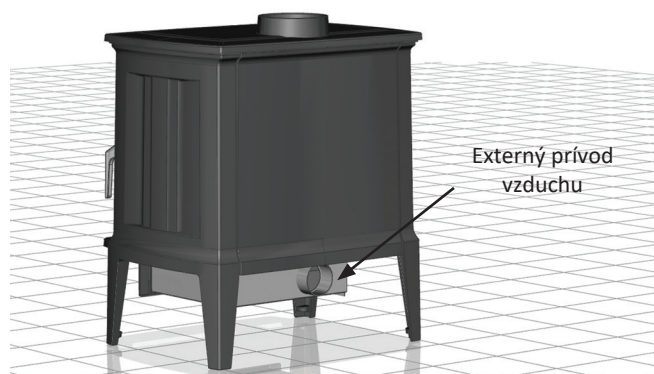
Kachle E-30 vydávajú teplo žiarením: sklo, steny, vrchná platňa..

2 - PRESENTATION



E-30 disponujú nasledujúcimi výhodami:

- Dostupné v 3 veľkostiach: S, M a L, aby vyhoveli každému zákazníkovi.
- Kompletne vyrobené z liatiny, jednotlivé diely zmontované, utesnené a zoskrutkované.
- Ohnisko z odolnej liatiny.
- Navrhnuté len na spaľovanie dreva.
- Ohnisko pohltí polená dlhé viac ako 40, 50 a 60 cm. V závislosti od modelu.
- Klapka na rýchlejšie rozkúrenie.
- Regulácia primárneho vzduchu.
- Samočistiace sklo.
- Bočné otváranie dvierok s keramickým sklom
- Popolník s krytom
- Externý prívod vzduchu
- Horný vývod spalín
- Model E-30 MT so zadným vývodom spalín.
- Odovzdávanie tepla sálaním - priamy ohrev bočných stien, vrchnej časti a pod.
- Dodávané kompletne zhotovené výrobcom s horným vývodom spalín.



3 - POUŽÍVÁNIE

Keď sú kachle inštalované a napojené na komín, ste pripravený na založenie ohňa.

Aj keď sú kachle ľahko ovládateľné, spaľovanie tuhých palív je zložitý proces, pretože je ovplyvnený viacerými faktormi, vyžaduje čas a pochopenie celého procesu.

Predtým, ako založíte oheň prvý krát, prosím venujte čas rozdielnemu systému ovládania, aké zvolíte drevo, ako rozkúriť a používať zariadenie.

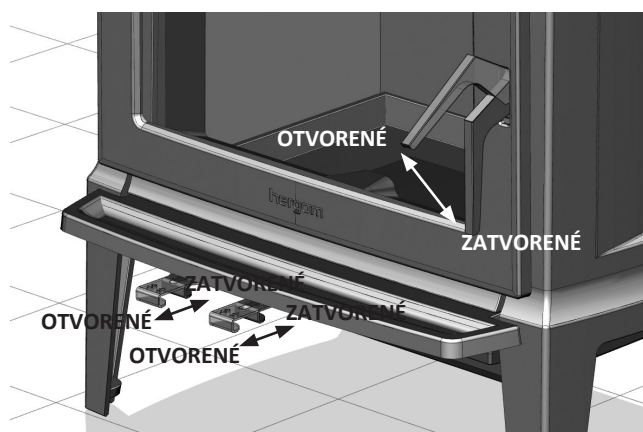
VŽDY majte na pamäti, že kachle sálajú teplo, preto dávajte pozor na deti, oblečenie, nábytok a pod.. a dodržiavajte potrebný odstup od zariadenia. Ďalej sme zhrnuli pár rád ako používať Vaše kachle, prečítajte si to prosím pozorne.

Kľučka dvierok

Pre otvorenie dvierok otočte rukoväť nahor do otvorenej polohy a jemne potiahnite.

Dvierka je možné otvoriť do uhla 180°.

Pre zatvorenie dajte kľučku do otvorenej polohy, zatvorte dvierka, mierne zatlačte a otočte rukoväť jemne nadol do zatvorenej polohy (obr. 3).



obr. 3

Rozkurovací klapka

Plne otvorte pri rozkurovaní kachlí (obr. 3).

Klapka primárneho vzduchu / oplachu skla

Plne otvorte klapku primárneho vzduchu pri rozkurovaní kachlí.

Po dosiahnutí ideálnej intenzity horenia nastavte rozkurovaciu klapku tak, aby ste zabránili nadmernému nasávaniu vzduchu do spaľovacej komory, čo by mohlo spôsobiť prehrievanie.

Medzipoloha je zvyčajne ideálnym nastavením v závislosti od kvality ťahu inštalovaného komína a druhu používaného paliva (tvrdé alebo ihličnaté drevo) (obr. 3).

Popolník

Veľmi dôležité!

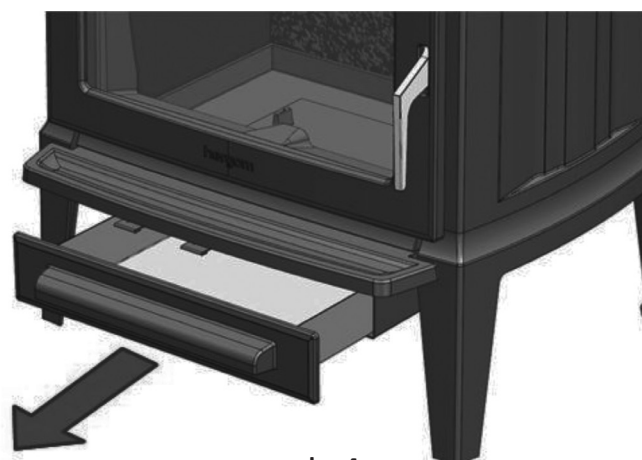
S popolníkom manipulujte len ak sú kachle studené. Neotvárajte popolník počas prevádzky!

Na vyčistenie popola odoberte liatinovú krytku umiestnenú v spodnej časti ohniska kachlí.

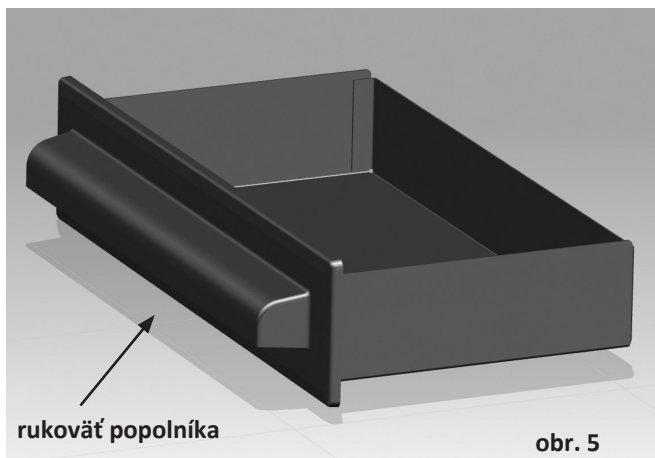
Pomocou vhodného nástroja (kefy) vymeťte popol do popolníka.

Popolník sa vyberie spod platne spotrebiča (obr. 4).

Pre odobratie popolníka jemne potiahnite rukoväť, aby ste ho uvoľnili. Po vyprázdnení popola vráťte popolník do zásuvky na popol a zatlačte ho na miesto, aby sa vytvorilo tesnenie.



obr. 4



4 - ROZPAĽOVANIE A POUŽÍVANIE

Dôležité počas prvého kúrenia: z kachlí môže vytiecť niekoľko kvapiek kondenzovanej vody, ktorá vzniká vlhkosťou prostredia, v ktorom boli kachle uskladnené.

Veľmi dôležité je, aby bolo prvé kúrenie spotrebiča uskutočnené pomaly a to z nasledujúcich dôvodov:

- Stabilizácia liatinových komponentov.
- Vytvrdenie tesniacich tmelov.

Rady:

- Odporúčame menšiu prvú dávku dreva.
- Na vytvorenie lepšieho ťahu zohrejte komín vložením horiaceho papiera do medzery medzi prednou časťou a deflektorom a nasmerujte ho smerom ku komínu.
- Počas prvého kúrenia sa uistite, že miestnosť, kde sú kachle umiestnené, je dobre vetraná, pretože náter môže uvoľňovať výpary.
- Udržiavajte kachle pár hodín na nízkej intenzite horenia.
- **POZOR! Celkový objem dávky dreva nemôže presahovať 50% celkového obsahu spaľovacej komory.**
- **Aby sa zabránilo úniku dymu, dvierka kachlí musia byť stále zatvorené. Dvierka otvárajte len pri prikladaní.**

Denné kúrenie

Po absolvovaní prvého kúrenia sú vaše kachle pripravené na denné kúrenie.

Požadované teplo získate je možné ovplyvniť

dávkou palivového dreva a intenzitou prikladaní.

Ak sú kachle studené, odporúčame pomalé rozkurovanie.

Prehrievanie.

Prehrievanie znamená, že je spotrebič prevádzkovaný vo vysokých teplotách dlhú dobu. Tejto situácii sa odporúčame vyhýbať, nakoľko môže spôsobiť poškodenie kachlí.

Prehrievanie je výsledkom nadmerného ťahu z nasledujúcich dôvodov:

- Primárny vzduch je príliš otvorený vzhľadom na použitý typ dreva.
- Komín je príliš veľký.
- Nesprávna údržba kachlí, čo môže mať za dôsledok infiltráciu vzduchu.
- Nevhodné palivo, ktoré produkuje vysoké teploty.
- Dvierka sú zatvorené nesprávne.

UPOZORNENIE!

Počas prevádzky musí byť popolník vo svojej polohe tak, aby bola spaľovacia komora tesná a dvierka zatvorené.

Každý nekontrolovateľný prívod vzduchu má za následok prehrievanie kachlí, ktorých môže poškodiť.

KACHLE SMALTOVANÉ MAJOLIKOU VEĽMI DOLEŽITÉ!

V prípade kachlí smaltovaných majolikou je normálne, že sa po nahriatí spotrebiča objavia na povrchu mierne praskliny, ktoré dodajú výrobku jeho charakteristický vzhľad.

Avšak v prípade nekontrolovaného prehrievania môžu tieto praskliny spôsobené rôznymi úrovňami rozpínania liatiny a majoliky spôsobiť odštiepenie majoliky. Aby ste tomu predišli, kontrolujte spaľovanie a neprehrievajte svoje kachle!

INDUSTRIAS HERGÓM S.A. nezodpovedá za škody vzniknuté nesprávnym používaním.

5 - ČISTENIE & ÚDRŽBA

Vaše kachle sú vystavované vysokým teplotám a korozívnym efektom spaľovania zvyškových materiálov. Správna údržba je nevyhnutná pre dlhšiu životnosť kachlí a spokojnosť užívateľa. Nižšie uvedené kontroly odporúčame vykonávať pravidelne.

POČAS VYKUROVACEJ SEZÓNY

- Vykonávanie vizuálnej kontroly komína. Čistenie dechtu a sadzí v prípade, že sa začali zachytávať na vnútorných stenách kachlí
- Kontrolujte, či dvierka správne tesnia.

NA KONCI VYKUROVACEJ SEZÓNY

- Skontrolujte a vyčistite komín.
- Skontrolujte a vyčistite vnútro kachlí pomocou vysávača.
- Akákoľvek sadza alebo decht na stenách kachlí bráni správne mu výkonu.
- Skontrolujte tesnenie dvierok. Môžu byť vymenené ak dvierka dostatočne netesnia.
- V prípade lakovaných kachlí, ak je nevyhnutné nanovo kachle nalakujte.

ČISTENIE

Čistenie vykonávajte len ak sú kachle studené!

Čistenie popola

Kachle sú vybavené nádobou na popol, ktorá je umiestnená v spodnej časti spotrebiča.

Odoberte popolník a vysypte popol.

Popol by mal byť vysypaný do kovovej nádoby a okamžite odstránený z domu.

V prípade potreby vyčistite kryt popolníka.

Smaltované diely

Najlepšie je použiť vlhkú handričku.

Nepoužívajte silné alebo abrazívne čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškodiť povrch.

Farbené diely

Čistite suchou handričkou, aby ste predišli hrdzaveniu.

Komín a dymovod

Prečítajte si kapitolu venovanú inštalatérom na túto tému.

SKLO DVIEROK

Čistenie

Odporúčame použiť čistiace prostriedky na čistenie krbových skiel.

Nikdy nečistite sklo počas prevádzky kachlí.

Odporúčame použiť čistiace prostriedky od výrobcu Hergóm, nakoľko majú preukazanú účinnosť.

Ak je sklo na dvierkach kachlí neustále pokryté sadzami, znamená to, že plameň je „slabý“ a dymovody a komín sú upchaté sadzami a krezotom.

Výmena

Sklo vo vašom spotrebiči bolo špeciálne vyrobené pre kachle.

V prípade poškodenia musí byť nahradené novým sklom s rovnakými technickými špecifikáciami. Kontaktujte nášho distribútora, aby vám poskytol vhodné sklo s pokynmi na výmenu a tesnenia.

Ak je sklo rozbité, kachle nepoužívajte.

PRODUKTY NA ÚDRŽBU

Industrias HERGÓM, S.A. ponúka rád produktov na údržbu a čistenie kachlí, ako napr. žiaruvzdurné farby (sprej), tesnenia, rozpaľovače, čistiace prostriedky.

6 - BEZPEČNOSŤ

UPOZORNENIE!

Všetky telesá sú pri používaní horúce.

Používajte kachle opatrne a dodržiavajte odstup. Špeciálne dávajte pozor na deti, staršie osoby a ľudí, ktorí vyžadujú špeciálnu starostlivosť, zvieratá, aby boli dostatočne ďaleko od spotrebiča.

Ubezpečte sa, že deti a ľudia, ktorí nemajú so spotrebičmi tohto druhu skúsenosti sú od spotrebiča dostatočne ďaleko.

Aby ste predišli popáleniu detí alebo iných ľudí

spotrebičom, použite špeciálnu mriežku umiestnením pred kachle.

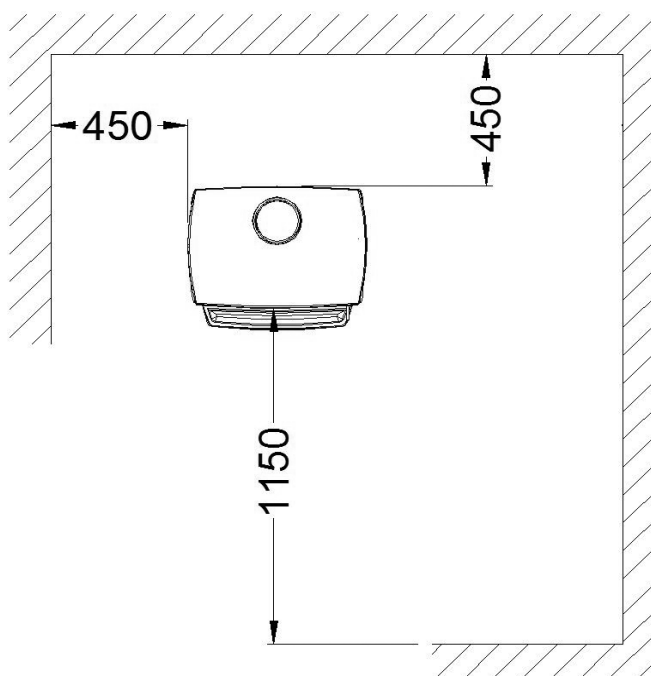
Možné riziká popálenia prichádzajú do úvahy pri použití akýchkoľvek spotrebičov aj iných značiek. Nebezpečenstvo môžete minimalizovať dodržiavaním týchto rád a odporúčaní:

- Pri inštalácii kachlí dodržiavajte potrebné vzdialenosti od horľavých materiálov (drevené steny, parapety, podlahy..). Bezpečné vzdialenosti musíte dodržiavať aj od materiálov, ktoré by mohli byť poškodené pôsobením tepla. Obr. 6
- Miesto, kde sa chystáte umiestniť spotrebič musí byť rovné a pripravené tak, aby kachle sa kachle perfektne ustálili. Podklad musí mať tiež dostatočnú nosnosť a musí byť vyrobený zo žiaruvzdorných materiálov.
- Popol musí byť odstránený výlučne do kovového kontajnera umiestneného mimo domácnosti.
- Na rozpaľovanie nepoužívajte horľavé tekutiny (benzín, alkohol..) a udržiavajte ich od kachlí v dostatočnej vzdialenosti.
- Nepoužívajte uhlie ani iné palivá, ktoré nie sú určené na spaľovanie v tomto spotrebiči.
- Pravidelne kontrolujte komín a v prípade potreby ho vyčistite. Kontrolujte tiež stav spojov, skla a skrutiek..

- Chráňte svoje ruky rukavicou alebo iným izolačným materiálom, pretože počas prevádzky bude rukoväť na otváranie a zatváranie horúca.

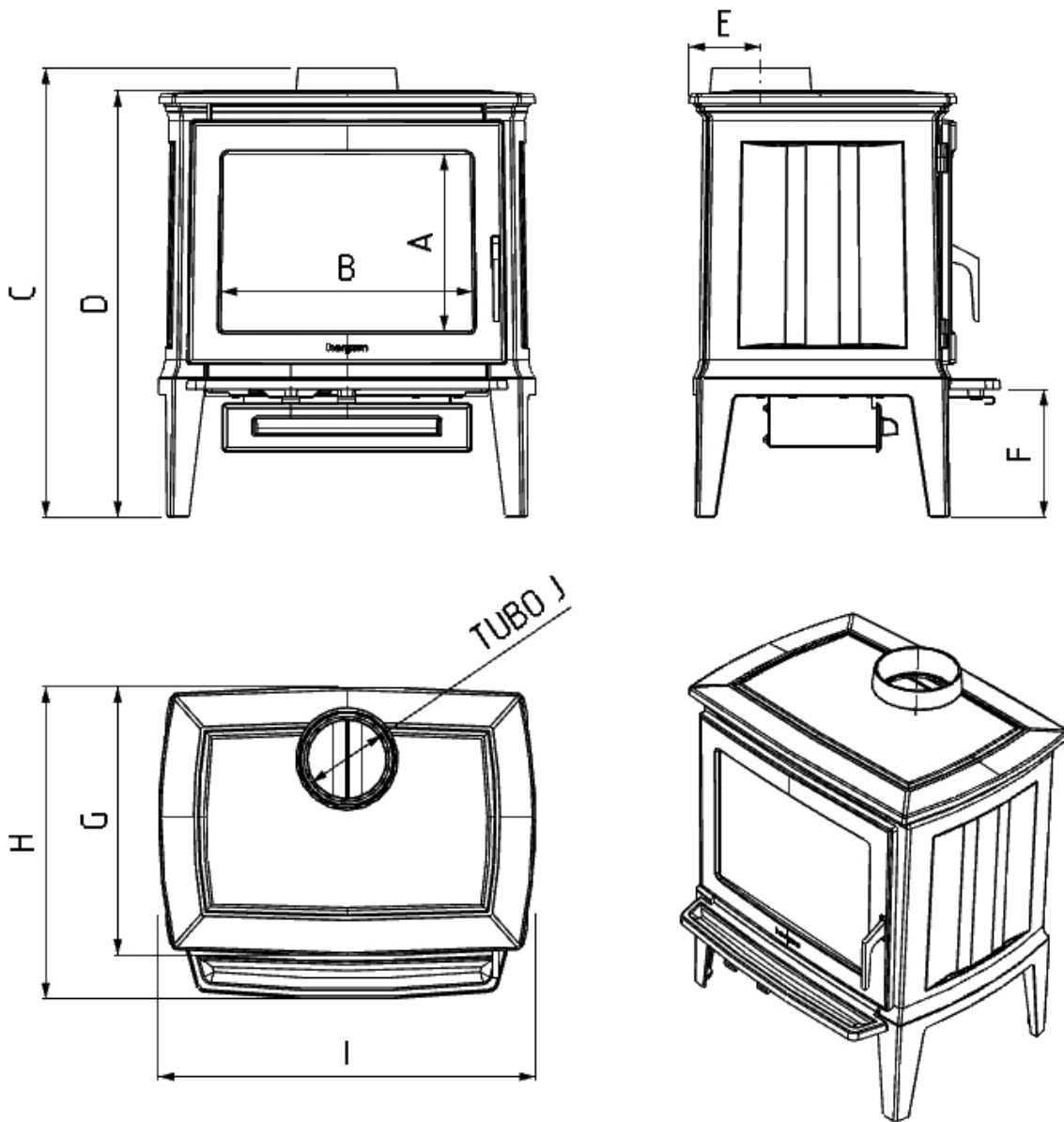
EXTERNÝ PRÍVOD VZDUCHU

- Pri inštalácii kachlí pomocou pripojenia vonkajšieho vzduchu odporúčame, aby inštaláciu vykonal kvalifikovaný personál.
- Pamätajte, že vzduch vstupuje do kachlí cez konektor. Tento prívod vzduchu nemôže byť nikdy zablokovaný. Uistite sa, že potrubie spájajúce kachle s vonkajškom nemôže byť stlačené a že vstup do potrubia nemôže byť zvonku zablokovaný. Vstup je potrebné zakryť ochrannou mriežkou.
- Vonkajší prívod vzduchu musí byť chránený pred vetrom, aby sa predišlo možnému negatívnemu vplyvu na spaľovanie kachlí.
- Minimálny priemer a maximálnu dĺžku pripájaného potrubia nájdete v technických špecifikáciách na konci tohto návodu.



obr. 6 - BEZPEČNÉ VZDIALENOSTI

7 - ROZMERY



mm	E-30 S	E-30 M	E-30 L
A	280	310	325
B	380	440	520
C	740	785	810
D	700	740	770
E	120	120	140
F	210	225	225
G	420	470	540
H	490	545	615
I	590	660	750
J	150	150	200

8 - TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

	E-30 S	E-30 M	E-30 L
Maximálny výkon	7	9	11
Priemerná teplota spalín (°C)	288	281	288
Priemerná teplota spalín vo vyústení z kachlí (°C)	300	340	375
Hmotnostný prietok dymu (gr/sec)	6,9	8,6	10,4
Emisie CO (13% O ₂ Vol%)	0,1	0,1	0,1
Účinnosť (%)	79,1	79,2	79,3
Dĺžka polien (mm)	400	500	600
Priemer dymovodu (∅)	150	150	200
Kovový komín (∅)	150	150	200
Odporúčaná výška komína (m)	5-6	5-6	5-6
Minimálna veľkosť komína (mm)	200x200	200x200	250x250
Odporúčaná ťah komína (Pa)	12	12	12
Vývod spalín	Horný	Horný	Horný
Hmotnosť (Kg)	110	150	190
Priemer externého prívodu vzduchu (∅ mm)	80	80	80
Minimálny priemer potrubia externého prívodu vzduchu (∅ mm)	80	80	80
Maximálna dĺžka potrubia externého prívodu vzduchu (m)	8 (v prípade dlhšieho potrubia kontaktujte svojho predajcu)		

(*) V prípade iných rozmerov sa poraďte s predajcom alebo s výrobcom (približné hodnoty).
Zariadenie schválené na základe špecifikácií uvedených v UNE-EN 13240:2002 „Izbové ohrievače na tuhé palivo - Požiadavky a skúšobné metódy“ v znení neskorších predpisov UNE-EN 13240/AC a UNE-EN 13240:2002/A2.

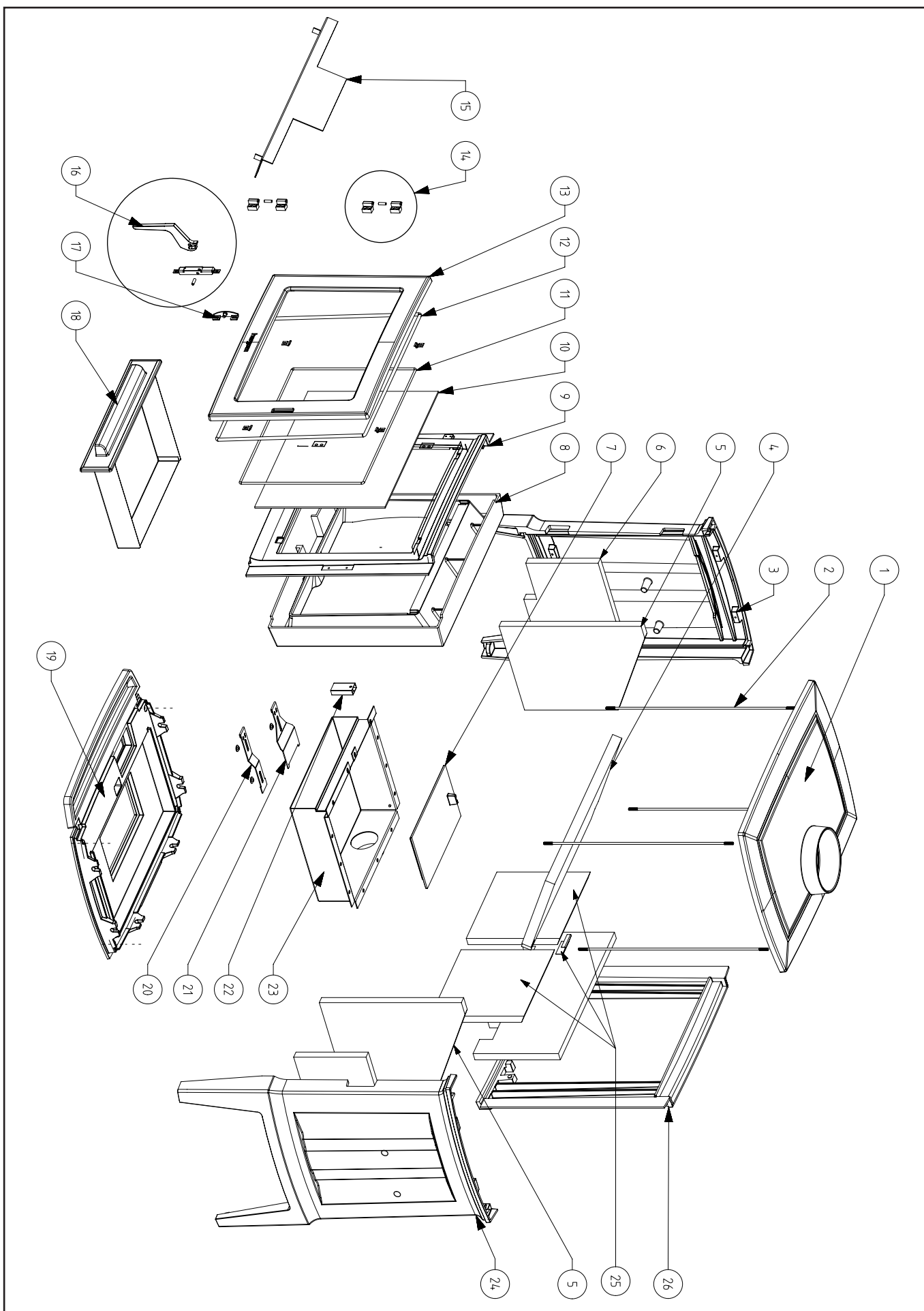
UPOZORNENIE! Vaše zariadenie by sa nemalo používať ako spaľovňa a nemali by sa používať žiadne iné druhy paliva (plast, drevotrieska...). Používajte len odporúčané palivo. Nepoužívajte palivo - drevo vyplavené na breh z mora. Soľ v ňom obsiahnutá bude v procese spaľovania reagovať a uvoľňovať kyselinu, ktorá poškodí železo a oceľ.

SPOTREBIČ NIE JE URČENÝ AKO JEDINÝ ZDROJ TEPLA V DOMÁCNOSTI.

Odporúčame použitie náhradných dielov odporúčaných výrobcom.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L., odmieta akúkoľvek zodpovednosť odvodenú z chybnnej inštalácie alebo nesprávneho používania a vyhradzuje si právo zmeniť svoje produkty bez predchádzajúceho upozornenia. Akákoľvek zodpovednosť za výrobné chyby bude podliehať kritériám a overeniu odborníkov spoločnosti a bude obmedzená na opravu alebo výmenu jej produktov, s výnimkou akýchkoľvek stavebných prác alebo škôd, ktoré môžu spôsobiť uvedené opravy.

9 - ROZLOŽENÝ POHLED



N°	CÓDIGO				NOMBRE
	E-30 S	E-30 M	E-30 MT	E-30 L	
1	9920164	9920165	9920489	9920166	ENCIMERA
2	9920167	9920168	9920168	9920169	VARILLA AMARRE ESTUFA
3	9920170	9920171	9920171	9920172	COSTADO IZQUIERDO
4	9920176	9920177	9920177	9920178	PLACA DEFLECTOR VERMICULITA
5	9920214	9920215	9920215	9920216	VERMICULITA LATERAL
6	9920179	9920180	9920180	9920181	CONJUNTO FIBRA DE VIDRIO
7	9920182	9920182	9920182	9920182	PARRILLA
8	9920183	9920184	9920184	9920185	COLECTOR PRIMARIO
9	9920186	9920187	9920187	9920188	FRENTE
10	9920189	9920190	9920190	9920191	CONJUNTO CRISTAL
11	9920192	9920192	9920192	9920192	TRENZA FIBRA CERAMICA 1/4" (3 m)
12	9920193	9920193	9920193	9920193	TRENZA FIBRA CERAMICA 3/8" (3 m)
13	9920194	9920195	9920195	9920196	CONJUNTO PUERTA HOGAR
14	9920197	9920197	9920197	9920197	CONJUNTO BISAGRA PUERTA HOGAR
15	9920198	9920199	9920199	9920200	ANGULAR REFUERZO DEFLECTOR
16	9920201	9920201	9920201	9920201	CONJUNTO MANDO CIERRE PUERTA HOGAR
17	9920057	9920057	9920057	9920057	EJE CIERRE PUERTA HOGAR
18	9920447	9920445	9920441	9920448	CONJUNTO CENICERO
19	9920203	9920204	9920204	9920205	FONDO
20	9920206	9920206	9920206	9920206	MANDO VALVULA ENCENDIDO
21	9920207	9920207	9920207	9920207	MANDO VALVULA CRISTAL
22	9920208	9920208	9920208	9920208	TUBO VALVULA ENCENDIDO
23	9920446	9920446	9920209	9920446	CUERPO CAJON PARA CENICERO
24	9920211	9920212	9920212	9920213	COSTADO DERECHO
25	9920220	9920221	9920221	9920222	VERMICULITA TRASERA
26	9920223	9920224	9920490	9920225	TRASERA

Modelo / Model / Modèle / Modello

ESTUFA E-30

MODELOS S M Y L

hergom 



12

Cert N° S/M/L	RRF-40-12-3102/3/4	Org Not N°	1625	Norm:	EN 13240
---------------	--------------------	------------	------	-------	----------

Leña / wood / bois / legno / madeira

Potencia cedida al ambiente (útil) / Power transmitted to the atmosphere (useful) / Puissance cédée à l'atmosphère (utile) / Potenza ceduta all'ambiente (utile) / Potência cedida ao ambiente (útil)	7 kW MOD S 9,5 kW MOD M 11 kW MOD L	Concentración de CO medio al 13% O2 / Average CO concentration at 13% O2 / Concentration de CO moyen à 13% O2 / Concentrazione media di CO al 13% O2 / Concentração de CO médio a 13% O2	0,1 MOD S 0,1 MOD M 0,1 MOD L
Rendimiento / Performance / Rendement / Resa / Rendimento	79,1 % MOD S 79,2 % MOD M 79,3 % MOD L	Temperatura de los gases medio / Average gas temperature / Température des gaz moyenne / Temperatura media dei gas / Temperatura média dos gases	288 °C MOD S 281 °C MOD M 274 °C MOD L

Fabricación / Production /
Produzione / Produção N°

Distancia de seguridad mínima con la puerta abierta A objetos situados a los laterales y trasera 0,45 m A objetos situados en el frente 1,2 m.
Distance from combustible materials Distance from materials located at the sides and the back 0,45 m, from materials located at the front 1,2 m
Distance des matériaux combustibles proches Distance des matériaux situés sur les côtés et à l'arrière 0,45 m des matériaux situés à l'avant 1,2 m
Distanza da materiali combustibili Distanza da materiali situato al lato, e posteriore 0,45 m da materiali posti sul fronte 1,2 m
Distância a materiais combustíveis material colocado nas laterais e traseira 0,45 m a materiais localizados na parte frontal 1,2 m

Lea y siga las instrucciones de funcionamiento. Utilice solo combustibles recomendados
Aparato preparado para funcionamiento intermitente No utilizar en chimenea compartida
Read and follow the manufacturer's instructions Use recommended fuels only Appliance prepared for intermitt operation Not use shared flue
Lisez et suivez les instructions de fonctionnement N'utilisez que les combustibles conseillés
Appareil conçu pour un fonctionnement intermittent Pas l'utilisation partagée de combustion
Leggere seguire le istruzioni per l'uso Usare solo i combustibili consigliati Apparecchio progettato per funzionare con il sistema di combustione intermittente Non utilizzare canna fumaria condivisa
Leia e siga instruções de funcionamento Utilize somente combustíveis recomendados
Aparelho preparado para funcionamento intermitente Não uso compartilhado combustão

Industrias Hergom SA 39110 Soto de la Marina (Cantabria)
Tel. 942 587 000 / e-mail hergom@hergom.com

C03375
www.hergom.com

hergom

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A.

Domiciliada en:

C/ Borrancho, s/n; 39080 (Soto de la Marina)

Cantabria (España)

Certifica / Certifie / Certifies that:

Que los productos definidos a continuación, **cumplen** con los requisitos fundamentales de la Directiva 89/106/CEE (Real Decreto 1630/1992) según el sistema 3 de verificación (anexo III.2(ii) segunda posibilidad). El ensayo inicial de tipo por parte del organismo notificado incluye los ensayos de Seguridad frente al fuego, Emisión de productos de combustión, Temperatura superficial, Potencia térmica / Rendimiento energético y Desprendimiento de sustancias peligrosas.

Che i prodotti, definiti a continuazione, rispettano i requisiti fondamentali della Direttiva 89/106/CEE (Decreto Reale 1630/1992) secondo il sistema 3 di accertamento (allegato III.2(ii) seconda possibilità). La prova del tipo iniziale da parte dell'organismo notificato include i test di Sicurezza di fronte al fuoco, l'Emissione dei prodotti di combustione, la Temperatura superficiale, la Potenza termica / Rendimento energetico e Dispersione di sostanze pericolose.

Que les produits indiqués sont en accord avec les normes de la Directive 89/106/CEE (Real Decreto 1630/1992) suivant le système 3 de vérification (annexe III.2(ii) seconde possibilité). Le test de type initial de l'organisme notifié comprends les Tests de sécurité contre le feu, les produits résultants de la combustion, Température de la surface, Puissance thermique / prestations énergétiques et détachements de substances dangereuses.

The products listed are in accordance with the norms of Directive 89/106/CEE (Real Decreto 1630/1992) following the system 3 of verification (annex III.2(ii) second possibility). The initial type test of the notified organization includes the safety Tests against fire, combustion emission products, surface temperature, Thermal Output / energy performance and detachment of hazardous substances.

Que os produtos definidos em seguida, **cumprem** com os requisitos fundamentais da Directiva 89/106/CEE (Real Decreto 1630/1992) segundo o sistema 3 de verificação (anexo III.2(ii) segunda possibilidade). O ensaio inicial de tipo por parte do organismo notificado inclui os ensaios de Segurança frente ao fogo, Emissão de produtos de combustão, Temperatura superficial, Potência térmica / Rendimento energético e Desprendimento de substâncias perigosas.

MODELO / MODELLO / MODELE / MODEL

Estufa E-30-S / E-30-M / E-30-L

TIPO / TYPE

ESTUFA PARA COMBUSTIBLES SÓLIDOS / STUFA PER
COMBUSTIBILI SOLIDI / POELE POUR COMBUSTIBLES SOLIDES /
STOVE FOR SOLID FUELS / FOGÃO PARA COMBUSTIVEIS SÓLIDOS

**FABRICANTE / FABBRICANTE / FABRIQUANT /
MANUFACTURER**

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A.
C/ Borrancho, s/n; 39080 (Soto de la Marina) Cantabria
(España)

NORMAS / NORMATIVE / NORMES / NORMS

UNE-EN 13240 :2002, UNE-EN 13240/AC :2006, UNE-EN
13240:2002/AC, UNE-EN 13240 :2002/A2 Y UNE-EN 13240
:2002/A2/AC :2006.

**Nº CERTIFICADO ENSAYO TIPO / NºCERTIFICATO PROVA TIPO
CERTIFICAT DE TEST DE TYPE / TYPE TEST CERTIFICATE**

RRF - 40 12 3102 / RRF - 40 12 3103

**ORGANISMO NOTIFICADO Nº / ORGANISMO NOTIFICATO Nº
/ NOTIFIED ORGANISM Nº**

1625 (RRF)

**PRESTACIONES (para leña de madera) / PRESTAÇÕES (para
lenha de madeira) / PRESTAZIONI (per legna da ardere) /
PERFORMANCE (pour bois) / PERFORMANCE (for wood)**

**POTENCIA CEDIDA AL AMBIENTE / POTÊNCIA CEDIDA AO
AMBIENTE / POTENZA CEDUTA ALL'AMBIENTE / PUISSANCE
EMISE A L'ENVIRONNEMENT / POWER YIELDED TO THE
ENVIRONMENT**

7 KW (S) / 9 KW (M) / 11 KW (L)

RENDIMIENTO / RENDIMENTO / PERFORMANCE

79,1 % (S) / 79,2 % (M) / 79,3 % (L)

**CONCENTRACIÓN DE CO MEDIO A 13% O₂ , AVERAGE CO
CONCENTRATION AT 13% O₂ / CONCENTRAZIONE MEDIA DI CO
AL 13% O₂ , CONCENTRATION DE CO MILIEU À 13% O₂ ,**

0,1 % (S) / 0,1 % (M) / 0,1 % (L)

Luis Aguilar Martín

(Director Gerente / Direttore Generale /
Managing Manager / Directeur
Industrias Hergóm, S.A.)

Cod: C03504

Edición: 27/11/2012

VÝROBCA

hergom

INDUSTRIAS HERGOM S.A
SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA
Apdo. de correos 208 SANTANDER
Tel: 0034 942 587 000
E-mail: hergom@hergom.com
www.hergom.com

DISTRIBÚTOR



KAROL ROZMUŠ - CATE
Slov. Nár. Povstania 487/184
061 01 Spišská Stará Ves
Tel: +421 904 801 877
E-mail: cate@cate.sk
www.cate.sk